

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Кумертауский филиал  
федерального государственного  
бюджетного образовательного учреждения  
высшего профессионального образования  
«Оренбургский государственный университет»  
(Кумертауский филиал ОГУ)

*Кафедра общих гуманитарных и социальных дисциплин*

Н.С. Мерзлякова

**Методические указания  
для проведения практических занятий по  
дисциплине «Деловой иностранный язык»**

для студентов, обучающихся по программам высшего профессионального образования по направлению подготовки 190600.62 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов

Рекомендовано к изданию Научно-методическим советом  
Кумертауского филиала ОГУ

Кумертау  
2011

УДК 811.111  
ББК 81.2англ  
М52

Рецензент – кандидат филологических наук Г.И. Гущина

**Мерзлякова, Н.С.**

М52 Методические указания для проведения практических занятий по дисциплине «Деловой иностранный язык» / Н.С. Мерзлякова; Кумертауский филиал ОГУ – Кумертау: Кумертауский филиал ОГУ, 2011. – 26с.

Методические указания к практическим занятиям предназначены для студентов, обучающихся по направлению подготовки 190600.62 – Эксплуатация транспортно-технологических машин и комплексов, профилю подготовки - Автомобили и автомобильное хозяйство.

Методические указания рассмотрены на заседании кафедры общих гуманитарных и социальных дисциплин, протокол № 3 от 4 ноября 2011г.

Методические указания рекомендованы к изданию решением научно-методического совета Кумертауского филиала ОГУ, протокол № 2, от 1 декабря 2011г.

## Содержание

	с.
1 Методическая записка .....	4
1.1 Требования к результатам освоения дисциплины .....	4
1.2 Объем и сроки изучения курса .....	5
1.3 Виды контроля сформированности компетенций по дисциплине .....	6
2 Содержание курса и тематика практических занятий .....	7
2.1 Структура дисциплины .....	7
2.2 Рекомендации к практическим занятиям .....	8
3 Рекомендации по видам деятельности .....	13
4 Рекомендуемая литература .....	25

# 1 Методическая записка

**Цель** освоения дисциплины «Деловой иностранный язык» состоит в подготовке студентов к осуществлению межкультурной профессионально-ориентированной коммуникации, формированию и совершенствованию навыков иноязычного общения в ситуациях:

- повседневного общения;
- развития деловых контактов, связанных с осуществлением делового знакомства, презентацией предприятия, продукции, проведением телефонных разговоров, написанием деловых писем, подготовкой и участием в деловых встречах, переговорах, предполагающих предварительное редактирование и перевод документов, договоров.

**Задачами** дисциплины «Деловой иностранный язык» являются:

- развитие навыков понимания устной речи общей и деловой тематики, включая понимание речи носителей языка и восприятие речи с медиа-источников;
- понимание особенностей стилей общения в рамках деловых ситуаций и ситуаций повседневного общения;
- преодоление языкового барьера и улучшение навыков разговорного английского языка;
- повышение грамотности устной и письменной речи;
- расширение активного словарного запаса по тематике общего и делового английского языка;
- повышение общего уровня владения языком.

## 1.1 Требования к результатам освоения содержания дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование элементов компетенций в соответствии с ФГОС ВПО по данному направлению подготовки и в результате выпускник должен обладать следующими общекультурными компетенциями (ОК):

- владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения (ОК-1);
- умеет логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь (ОК-2);
- владеет одним из иностранных языков на уровне не ниже разговорного (ОК-14).

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

### **знать:**

- этику повседневного и делового общения, а также межкультурные особенности при деловом общении на английском языке;
- грамматические нормы английского языка, необходимые для грамотного осуществления устных и письменных коммуникаций;
- основные особенности оформления деловой корреспонденции;

### **уметь:**

- применять разговорный английский язык в различных ситуациях общения;

- вести общение на обще-деловую тематику с пониманием и четким разграничением стилей, применяемых в ситуациях делового и повседневного общения;

- различать общепринятые нормы языка в рамках деловых ситуаций и социальных;

- обрабатывать деловую корреспонденцию и вести деловую переписку;

- вести общение по телефону на обще-деловую тематику;

- участвовать и проводить презентации на английском языке;

- читать и понимать информационные материалы обще-деловой тематики на иностранном языке

**владеть:**

- навыками профессионального взаимодействия в области профиля подготовки

**приобрести опыт деятельности:**

- использования иностранного языка в качестве инструмента обмена профессионально-значимой информацией;

- межличностного и делового общения в профессионально-значимых ситуациях межкультурного сотрудничества.

## 1.2 Объем и сроки изучения курса

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы (144 часа).

Ниже представлены данные по распределению учебной нагрузки по семестрам для студентов очной и заочной форм обучения (см. таблицы 1 и 2).

Таблица 1 – Объем изучения дисциплины для студентов очной формы обучения

Вид работы	Трудоемкость	
	2 семестр	Всего
<b>Общая трудоемкость</b>	108	108
<b>Аудиторная работа</b>	54	54
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	54	54
Лабораторные работы (ЛР)		
<b>Самостоятельная работа</b>	54	54
Самоподготовка (самостоятельное изучение разделов, проработка и повторение материала практических занятий; материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.), (СР)		
Подготовка к экзамену	36	
<b>Вид итогового контроля</b>	экзамен	

Таблица 2 – Объем изучения дисциплины для студентов заочной формы обучения

Вид работы	Трудоемкость	
	2 семестр	Всего
<b>Общая трудоемкость</b>	144	144
<b>Аудиторная работа</b>	16	16
Лекции (Л)		
Практические занятия (ПЗ)	16	16
Лабораторные работы (ЛР)		
<b>Самостоятельная работа</b>	119	119
Самоподготовка (самостоятельное изучение разделов, проработка и повторение материала практических занятий; материала учебников и учебных пособий, подготовка к практическим занятиям, рубежному контролю и т.д.), (СР)		
Подготовка к экзамену	9	9
<b>Вид итогового контроля</b>	экзамен	

### 1.3 Виды контроля сформированности компетенций по дисциплине

Большой объем материала и много задач, поставленных перед курсом, обуславливают его высокую насыщенность, требуют интенсивной работы. Соответственно возрастает роль текущего и промежуточного контроля, призванного стимулировать регулярную и систематическую работу студентов.

Проверка уровня владения различными видами речевой деятельности на иностранном языке в течение семестра осуществляется, во-первых в устной форме:

- контроль устных монологических и диалогических высказываний по изучаемой теме;

- опрос лексических единиц, составляющих лексический минимум по изучаемой теме;

- контроль аудирования монологического или диалогического текста по изучаемой теме (по прослушиванию выполняется ряд заданий, в т.ч. тестовые, по содержанию текста);

- контроль индивидуального чтения;

- контроль выполнения устных лексико-грамматических и коммуникативных упражнений к практическим занятиям.

Во-вторых, в письменной форме:

- лексические диктанты;

- контроль выполнения письменных лексико-грамматических и коммуникативных упражнений к практическим занятиям;

- контроль письменных монологических и диалогических текстов по изучаемой теме;

- написание проверочных работ с различными лексико-грамматическими заданиями (включая задания на аудирование).

## 2 Содержание курса и тематика практических занятий

### 2.1 Структура дисциплины

Наименование разделов дисциплины, объем и виды учебной работы с ними представлены в таблицах 3а, 3б соответственно.

Таблица 3а – Разделы дисциплины, изучаемые во 2семестре (очная форма)

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Unit 1. Vocations (Professions) and Career	24		12		12
2	Unit 2. At the Company	20		10		10
3	Unit 3. Effective Business Communication	20		10		10
4	Unit 4. Business Papers and Documents	20		10		10
5	Unit 5. Business Trips	24		12		12
	<b>Итого:</b>	108		54		54
	<b>Всего:</b>	108		54		54

Таблица 3б – Разделы дисциплины, изучаемые во 2семестре (заочная форма)

№ раз-дела	Наименование разделов	Количество часов				
		Всего	Аудиторная работа			Вне-ауд. работа СР
			Л	ПЗ	ЛР	
1	2	3	4	5	6	7
1	Unit 1. Vocations (Professions) and Career	25		2		23
2	Unit 2. At the Company	26		2		24
3	Unit 3. Effective Business Communication	28		4		24
4	Unit 4. Business Papers and Documents	28		4		24
5	Unit 5. Business Trips	28		4		24
	<b>Итого:</b>	135		16		119
	<b>Всего:</b>	135		16		119

## 2.2 Рекомендации к практическим занятиям

Рекомендации, представленные ниже, предназначены для студентов очной формы обучения. Материал указаний может использоваться студентами заочной формы обучения при самостоятельной работе, а также на практических занятиях, в соответствии с тематикой разделов программы и количеством часов, отведенных на каждый раздел.

№ занятия	№ раздела	Тема	КОЛ-ВО часов
1	2	3	4
1,2	1	<p>Лексика и терминология раздела “Vocations (Professions) and Career”.</p> <p>Чтение и обсуждение текстов: “My Future Career” “The Future of the Engineering Profession”</p> <p><b>Рекомендации:</b> Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме, изучить содержание предложенных текстов, следуя рекомендациям по чтению текстов. стр. 136-143 [1] из списка дополнительной литературы стр. 71-97 [3] из списка дополнительной литературы стр. 237-249 [7] из списка дополнительной литературы стр. 92-103 [11] из списка дополнительной литературы</p>	4
3	1	<p>Ролевая игра по теме “My Future Career”</p> <p><b>Рекомендации:</b> Определить роль для участия в игре и подготовить соответствующие высказывания для реализации их в диалоге. Возможные роли: 1) Студент – будущий автомобилист и студент – будущий юрист 2) Студент – будущий автомобилист и инженер</p>	2
4	1	<p>Презентация проектов по теме “Engineering Professions”</p> <p><b>Рекомендации:</b> Подготовить презентацию (сообщение и компьютерное сопровождение по предложенной теме) следуя рекомендациям по подготовке презентации</p>	2



1	2	3	4
5	2	<p>Лексика и терминология раздела “At the Company”.</p> <p>Чтение и обсуждение текста: “Management”</p> <p><b>Рекомендации:</b></p> <p>Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме, изучить содержание предложенных текстов, следуя рекомендациям по чтению текстов стр. 39-54 [6] из списка дополнительной литературы стр. 63-73 [9] из списка дополнительной литературы</p>	2
6,7	2	<p>Чтение и обсуждение текстов: “A Few Tips of Marketing in General”; “Competition”; “Six steps to the success”, “Key traits of successful leaders”.</p> <p><b>Рекомендации:</b></p> <p>Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме, изучить содержание предложенных текстов, следуя рекомендациям по чтению текстов</p>	4
8	2	<p>Прослушивание и чтение диалогов: “Arrival at the Company”; “Meeting New Colleagues”; “Line of Business.”</p> <p><b>Рекомендации:</b></p> <p>Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме, изучить содержание предложенных диалогических текстов, отработать интонацию и звукопроизношение. стр. 91-98,147-152 [4] из списка дополнительной литературы стр. 15-15 [9] из списка дополнительной литературы</p>	2
9	2	<p>Рольевые игры на основе изученных диалогических текстов</p> <p><b>Рекомендации:</b></p> <p>Определить тематику диалога, роль для участия в игре и подготовить соответствующие высказывания для реализации их в диалоге.</p>	2

1	2	3	4
10,11	3	<p>Лексика и терминология раздела “Effective Business Communication”.</p> <p>Чтение и обсуждение текстов “Business Ethics”; “Business Etiquette”; “Holding Meetings”.</p> <p><b>Рекомендации:</b></p> <p>Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме, изучить содержание предложенных текстов, следуя рекомендациям по чтению текстов стр. 74-84 [9] из списка дополнительной литературы</p>	4
12,13	3	<p>Telephone Talks (Разговоры по телефону); Business Meetings (заседания, собрания, встречи); Negotiations (переговоры); Presentations</p> <p><b>Рекомендации:</b></p> <p>Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме (клише для общения по телефону и проведения собраний, встреч, презентаций), подготовить примеры ситуаций по теме стр. 13-17, 57-93 [6] из списка дополнительной литературы стр. 26-39, 40-53, 54-62, 74-84 [9] из списка дополнительной литературы</p>	4
14	3	<p>E-Mail and Fax</p> <p><b>Рекомендации:</b></p> <p>Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме (клише для написания электронных писем и факсимильных сообщений), подготовить примеры ситуаций по теме стр. 71-76 [4] из списка дополнительной литературы стр. 17-20 [6] из списка дополнительной литературы стр. 100-109, 114-118 [12] из списка дополнительной литературы</p>	2

1	2	3	4
15,16	4	<p>Лексика и терминология раздела “Business Papers and Documents”.</p> <p>Чтение и обсуждение текстов в формате круглого стола “Contract and its Performance”, “Contract Law”, “The Assumption of Contractual Obligations”, “The performance of Contractual Obligations”, “Sanctions for Non-Fulfillment of Contractual Obligations”.</p> <p><b>Рекомендации:</b> Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме, изучить содержание предложенных текстов, следуя рекомендациям по чтению текстов стр. 6-9 [1] из списка основной литературы стр. 265-278 [4] из списка дополнительной литературы</p>	4
17,18	4	<p>A Business Letter Structure (структура делового письма). Applying for a Job (Просьбы о представлении работы).</p> <p><b>Рекомендации:</b> Изучить особенности написания деловых писем, их структуры и оформления, подготовить примеры деловых писем стр. 34-44 [4] из списка дополнительной литературы стр. 10-13 [6] из списка дополнительной литературы</p>	4
19,20	4	<p>Resume@Curriculum Vitae (CV). Testimonial (Характеристика).</p> <p><b>Рекомендации:</b> Изучить особенности написания резюме и характеристики, их структуры и оформления, подготовить примеры стр. 48-49 [4] из списка дополнительной литературы стр. 175-176 [11] из списка дополнительной литературы</p>	4

1	2	3	4
21,22	4	<p>Memorandum (Деловая записка). Information Inquiry (Запрос Информации). Resignation (Уход с работы). Рубежный контроль (10 000 печатных знаков)</p> <p><b>Рекомендации:</b> Изучить особенности написания деловой записки, запроса информации, их структуры и оформления, подготовить примеры. Подготовить сообщение по текстам домашнего чтения, следуя указаниям. стр. 127-130 [4] из списка дополнительной литературы</p>	4
23,24	5	<p>Лексика и терминология раздела “Business Trips”.</p> <p>Чтение текстов: “Travelling”; “Means of Travelling”; “At a Hotel”; “Stuck in an Airport?”</p> <p><b>Рекомендации:</b> Изучить лексический материал и составить индивидуальный словарь по теме, изучить содержание предложенных текстов, следуя рекомендациям по чтению текстов стр. 41-50 [1] из списка основной литературы стр. 63-68,119-120 [4] из списка дополнительной литературы стр. 23-28 [6] из списка дополнительной литературы</p>	4
25	5	<p>Ролевые игры: “Booking a Flight”, “At the Airport”</p> <p><b>Рекомендации:</b> Определить роль для участия в игре и подготовить соответствующие высказывания для реализации их в диалоге. Возможные роли: 1) - представитель автомобильной компании, отправляющийся в деловую поездку - сотрудник авиакомпании 2) - представитель автомобильной компании, отправляющийся в деловую поездку - сотрудники аэропорта</p>	2

1	2	3	4
26	5	<p>Ролевые игры: “Hotel Reservation” “At the Hotel”.</p> <p><b>Рекомендации:</b>            Определить роль для участия в игре и подготовить соответствующие высказывания для реализации их в диалоге. Возможные роли:            1) - представитель автомобильной компании, отправляющийся в деловую поездку            - администратор гостиницы            2) - представитель автомобильной компании, прибывший в гостиницу            - администратор гостиницы</p>	2
27	5	<p>Презентация проектов по теме “Travelling”</p> <p><b>Рекомендации:</b>            Подготовить проект по предложенной теме, следуя рекомендациям по работе над устной речью и рекомендациям по подготовке проекта, при необходимости использовать демонстрационный материал.</p>	2

### 3 Рекомендации по видам деятельности

#### 3.1 Работа над текстом

- непрерывно совершенствуйте навыки пользования англо-русским словарём, для этого изучите алфавит;
- изучите словообразовательные элементы английского языка;
- ознакомьтесь со всем списком слов к уроку (по учебнику);
- отберите те слова, которые вам уже знакомы, для этого убедитесь, что вы хорошо понимаете приведённые в списке слов предложения с этими словами.
- выпишите остальные незнакомые вам слова с транскрипцией и переводом в ваш словарик;
- заучите эти слова наизусть. При этом особое внимание обратите на глаголы и их формы, т.к. именно глаголы формируют основу английского предложения - сказуемое, и кроме этого, многие другие части речи с помощью словообразовательных элементов образуются именно от основы глагола;
- приступайте к чтению текста, стараясь понять его общее содержание (ознакомительное чтение), обращая внимание на примечание к тексту;
- если после текста предлагаются вопросы, постарайтесь найти ответы на эти вопросы в тексте (поисковое чтение), это поможет вам глубже понять текст;
- приступайте к переводу текста (изучающее чтение) только после того, как повторите грамматический материал к уроку, т.к. при изучающем чтении (переводе)

нужно хорошо ориентироваться в структуре предложения.

### **3.2 Работа над грамматическими упражнениями (устными и письменными)**

- прежде чем приступать к выполнению упражнений, повторите грамматический материал, пройденный на уроке, и просмотрите аудиторные упражнения, которые вы выполнили под наблюдением и контролем преподавателя;
- устные упражнения выполняйте так, чтобы каждое предложение было вам понятно, как с лексической, так и с грамматической точки зрения;
- письменные упражнения сначала выполняйте устно, внимательно прочитав задание к ним, только после этого запишите упражнение.

### **3.3 Работа над подготовкой сообщения по разговорной теме**

- повторите лексику к разговорной теме;
- прочитайте текст темы, стараясь понять его содержание;
- если после текста темы предлагаются вопросы, найдите ответы на них в тексте, это и будет планом к вашему сообщению по теме;
- если вопросов нет, то составьте 10-12 вопросов самостоятельно. Ответы на них и будут планом к вашему сообщению по теме;
- перескажите тему сначала с опорой на план, потом без него.

### **3.4 Работа над составлением диалога по разговорной теме (работа в парах)**

- повторите лексику к теме;
- прочитайте текст темы, стараясь понять его содержание (читайте вслух партнеру, пусть он синхронно переводит его на русский язык; меняйтесь ролями);
- составьте с партнёром вопросы по теме (10-12 вопросов), продумайте каждый вопрос с грамматической точки зрения, обращая внимание на вспомогательные глаголы и порядок слов в вопросительном предложении;
- прочитайте или задайте сами вопросы своему партнёру. Пусть он ответит на них;
- поменяйтесь ролями;
- вспомните фразы, выражающие согласие, несогласие, возражения, восклицания и т.д., и введите их в вопросы и ответы;
- повторите диалог с партнёром несколько раз.

### **3.5 Написание аннотации к тексту**

Аннотация специальной книги или статьи – это краткая характеристика оригинала, излагающая его содержание в виде перечня основных вопросов и иногда дающая критическую оценку.

Объем аннотации обычно не превышает 500 печатных знаков.

При составлении аннотации на статью или книгу на иностранном языке нужно проделать следующие операции:

- 1) Выписать название статьи или книги, фамилию и инициалы автора на иностранном языке;
- 2) Дать перевод названия статьи или книги;
- 3) Дать выходные данные журнала на иностранном языке: номер, год издания, том, серию выпуска, количество страниц аннотируемой статьи (от – до), количество рисунков, таблиц, библиографических названий и т.д. ;
- 4) Дать очень краткое изложение содержания статьи

### **3.6 Написание эссе**

Эссе - (франц. *essai* - попытка, проба, очерк, от лат. *exagium* - взвешивание), прозаическое сочинение небольшого объема и свободной композиции, выражающее индивидуальные впечатления и соображения по конкретному поводу или вопросу и заведомо не претендующее на определяющую или исчерпывающую трактовку предмета.

Вашему вниманию предлагаются несколько советов и рекомендаций о том, как нужно писать эссе.

Эссе должно четко демонстрировать Ваше умение ясно выражать мысли как в письменной форме, так и посредством логических рассуждений.

Одна из самых больших ошибок, которые совершают при написании эссе, – это наполнение его фактами, которые не относятся к заданной теме. Для того, чтобы отобрать только нужные и важные факты, необходимо сначала четко определить главную тему Вашего эссе. Она должна проходить красной линией по всей Вашей работе. А все остальные мысли, которые будут в ней, должны дополнять и подтверждать эту тему.

Не важно, на какую тему Вы пишете эссе, Вы всегда должны задать себе следующие «контрольные» вопросы:

- Ответил ли я на предложенный вопрос?
- Ясно ли я выразил свою точку зрения?
- Было ли все написанное выражено ясным и понятным языком, не было ли ошибок во время написания?

#### Структура

Все идеи должны быть связаны логически друг с другом, пересекаться с главной мыслью и дополнять ее. По такой структуре можно писать любое эссе, наполняя его нужными фактами.

Введение важно для того, чтобы читатель определил для себя, стоит ли читать Ваше эссе. Точно также важно начало каждого параграфа, поскольку, переходя от одного абзаца к другому, читатель решает для себя, стоит ли продолжать читать.

Эссе можно начать с цитаты. В этом случае нужно выбрать необычную цитату, которая будет в то же время пересекаться с темой эссе. Однако не следует использовать пословицы и клише.

#### Переход от параграфа к параграфу.

Плавные переходы – это крайне важный элемент удачного эссе, поскольку именно это демонстрирует Ваше умение ясно и интересно излагать свою мысль.

Слова-связки, такие как *later, furthermore, additionally* или *moreover* помогают плавно переходить из одного параграфа к другому.

В процессе перехода от одного параграфа к другому не пытайтесь пояснять свою мысль. Если возникла такая надобность - это значит, что Вашему эссе не хватает либо логики, либо сосредоточения на одной теме. В любом случае, следует перечитать эссе и попытаться что-либо изменить. Если же концепция эссе ясна, проблем с переходом от параграфа к параграфу возникнуть не должно.

#### Заключение.

Последние несколько предложений в Вашем эссе являются крайне значимыми. Во-первых, они должны завершать Вашу мысль. Во-вторых, у читателя они должны оставить в памяти яркий след. Важно, чтобы вывод возвращался к главной идее. Другими словами, он должен содержать то, что было написано во введении.

#### Содержание

Содержание – это то сообщение, которое Вы хотите донести до читателя. Обычно содержание своего собственного эссе оценить очень сложно. Выход: отложите эссе и напишите кратко, буквально несколькими предложениями, то сообщение, которое Вы хотели вложить в своё эссе. Затем закройте вступление и вывод своего эссе и перечитайте основную часть. Совпадает ли смысл Вашего эссе и краткой записи? Если да – переходите к следующему пункту. Не совсем? Тогда следует задать своему эссе еще несколько вопросов:

- Есть ли в эссе ответы на все заданные вопросы?

Если нет, то эссе стоит переписать. В лучшем случае – втиснуть недостающую информацию.

- Подкреплен ли каждый пункт примером?

Даже если Вам кажется, что пример в какой-то части не нужен или неуместен, это Вам только кажется. Напрягите фантазию, покопайтесь в своей жизни и выудите подходящий пример.

#### Полезные советы

При написании эссе не стоит употреблять заумные слова, которые Вы увидели в словаре и никогда не используете. Ваше эссе должно быть Вашим – то есть, написанным так, как бы Вы рассказали о себе.

Проверьте все глаголы, ведь это - основные инструменты в любом языке, поэтому они должны быть, во-первых, правильными (проверьте времена), а, во-вторых, интересными, поэтому используйте больше синонимов.

Не стоит бояться использовать прилагательные и наречия. Именно эти части речи сделают Ваше эссе ярким и живым.

**ПОНИМАЙТЕ** все слова, которые Вы пишете. Вы пишете для того, чтобы поразить смыслом, а не словарным запасом.

Используйте больше синонимов. Откройте словарь и Вы удивитесь, сколькими словами можно заменить банальное *get*.

#### Язык написания



Правила письменной речи меняются постоянно. Компьютерная обработка речи заставляет их изменяться почти ежедневно. В наши дни можно встретить предложения, которые начинаются с «I» или «But». А не так давно это осуждалось.

При написании эссе сокращения (will not = won't) как правило, не используются.

Ниже приведен словарь полезных слов и выражений. «Звездочкой» \* помечены слова, с которых не рекомендуется начинать предложение в эссе.

Добавление

And\*; moreover; as well as; in addition to; additionally; furthermore; what is more.

Контраст

But\*; however; on the other hand; in contrast; by contrast; yet; on the contrary.

Ограничение (делая исключения и обозначая противоречия)

Despite\*; in spite of; notwithstanding.

Причинность (делая вывод или подводя итог)

So\*; therefore; as a result; as a consequence; consequently; this results in; this leads to; this has the effect of.

Случайное действие (устанавливая как что-то стало причиной чего-то другого)  
Because; results from; due to; is caused by.

Наречия порядка или последовательности Then; next; after; afterwards; finally; lastly.

Порядковые числительные, либо образованные от них наречия (Не используйте их одновременно. Либо используйте наречия с суффиксом -ly постоянно, либо не используйте совсем)

First; second; third etc...

или

Firstly; secondly; thirdly etc...

### 3.7 Написание реферата

Одной из форм самостоятельной деятельности студента является написание реферата. Выполнение таких видов работ способствует формированию у студента навыков самостоятельной научной деятельности, повышению его теоретической и профессиональной подготовки, лучшему усвоению учебного материала.

Реферат представляет собой письменную работу на определенную тему. По содержанию, реферат – краткое осмысленное изложение информации по данной теме, собранной из разных источников. Это также может быть краткое изложение научной работы, результатов изучения какой-либо проблемы. Темы докладов и рефератов определяются преподавателем в соответствии с программой дисциплины. Конкретизация темы может быть сделана студентом самостоятельно.

Следует акцентировать внимание, что формулировка темы (названия) работы должна быть:

- ясной по форме (не содержать неудобочитаемых и фраз двойного толкования);
- содержать ключевые слова, которые репрезентируют исследовательскую работу;

- быть конкретной (не содержать неопределенных слов «некоторые», «особые» и т.д.);
- содержать в себе действительную задачу;
- быть компактной.

Выбрав тему, необходимо подобрать соответствующий информационный, статистический материал и провести его предварительный анализ. К наиболее доступным источникам литературы относятся фонды библиотеки, а так же могут использоваться электронные источники информации (в том числе и Интернет).

Важным требованием, предъявляемым к написанию реферата на английском языке является грамотность (правильность используемых лексических и грамматических единиц).

Немаловажным для оценки является и содержание реферата, которое должно полностью отражать и раскрывать тему.

Еще одним из требований, предъявляемых к рефератам, является их объем:

- краткое осмысленное изложение информации по данной теме, собранной из разных источников – 8-10 страниц машинописного текста (не считая титульного листа).
- краткое изложение научной работы:
  - а) статья до 5 печатных страниц свертывается в реферат из 125-200 слов;
  - б) статья до 25 печатных страниц – в реферат из 250 и более слов;
  - в) для более крупных документов – до 1200 слов.

Если оригинальный текст свернут в реферате до 1/8 его объема при сохранении основных положений, то такой реферат может считаться удовлетворительным, нормальным по объему.

Еще одним требованием является связанность текста. Предложения в тексте связаны общим смысловым содержанием, общей темой текста. Очень часто связность достигается благодаря различным специальным средствам. К наиболее распространенным относятся повторение одного и того же ключевого слова и замена его местоимениями.

Часто взаимосвязь предложений в тексте достигается с помощью наречий, местоименных наречий, которые употребляются вместо членов предложений, уточнения времени и места развития событий, о которых сообщалось в предыдущем предложении. Одним из специальных средств связности является порядок слов в предложении. Для обозначения тесной смысловой связи в тексте предложение может начинаться словом или словосочетанием из предыдущего предложения.

Реферат должен заключать такой элемент как выводы, полученные сделанные студентам в результате работы с источниками информации.

#### Клише, используемые при реферировании текста или статьи

I. The title of the article. - Название статьи.

1. The article is head - lined ... - Статья называется...

2. The head - line of the article I have read is... - Статья, которую я прочитал, называется ...

3. It is (en)titled... - Она называется...

- II. 1. The author(s) of the article is (are) ... - Автором(-ами) этой статьи является (являются)....
2. The article is written by ... - Статья написана ...
3. It is (was) published in ... - Она (была) опубликована в ...
- III. 1. The main idea of the article is ... - Основная идея статьи заключается в том, что ...
2. The article is about ... - Статья о ...
3. The article is devoted to ... - Статья посвящена...
4. The article deals with ... - Статья имеет дело с ...
5. The article touches upon ... - Статья затрагивает ...
6. The purpose (aim, objective) of this article is to give ... - Цель этой статьи дать ... (читателям определенную информацию о ...) - (the readers some information on ...)
- IV. 1. In the first part of the article the author speaks about ... - В первой части статьи автор говорит о ...
2. The author shows ... - Автор показывает ...
3. The author defines ... - Автор определяет ...
4. The author underlines ... - Автор подчеркивает ...
5. The author notes ... - Автор отмечает ...
6. The author emphasizes (marks out, pints out) ... - Автор выделяет ...
7. First of all it is necessary to underline... - Прежде всего необходимо подчеркнуть ....
8. The author begins with the describing ... - Автор начинает с описания ...
9. According to the text ... - Согласно тексту....
10. Further the author reports (says) that ... - Дальше автор сообщает, что...
11. In conclusion ... - В заключении ...
12. The author comes to the conclusion that ... - В заключении автор приходит к выводу, что...
13. The author concludes by emphasizing the fact that ... - Автор заканчивает выделением такого факта, как ...
- V. 1. I find the article interesting. - Я нахожу, что статья интересна.
2. I consider the article important. - Я считаю, что статья важна.
3. I found the article of no value. - Я нахожу, что статья не имеет большой ценности.
4. The article holds much new for (to) me. - Статья содержит много нового для меня.

### **3.8 Подготовка презентации**

Одним из видов самостоятельной работы студентов является подготовка и защита презентаций по темам, представленным в изучаемом разделе дисциплины. Это компьютерная презентация с использованием программного обеспечения Power Point (10–12) слайдов. Тема презентации выбирается самостоятельно или по рекомендации преподавателя. Презентация оценивается в 5 баллов, защиты презентаций проходят на занятии по дисциплине.

Прежде, чем приступить к подготовке задания, необходимо ознакомить их с основными этапами создания презентации, при необходимости, проиллюстрировав примерами:

1. Подготовка: изучить теоретический материал
2. Подготовить план презентации (с учетом выбранного шаблона содержания)
3. Подготовить текстовый и графический материал согласно плану(возможно, с учетом шаблона оформления)
4. Создать презентацию слайд за слайдом
5. Проверить качество сделанной презентации и при необходимости откорректировать ее.

Кроме того, при подготовке презентации следует обратить внимание на:

- 1) Подготовка.
- 2) Язык презентации.
- 3) Язык жестов.

I Подготовка

При подготовке выступления следует помнить, что это самый важный этап. Вам следует убедиться, что у вас есть вся необходимая информация и материалы. Итак, вам понадобится:

- Вся информация по теме презентации
- Информация о месте и времени проведения презентации
- Грамотно оформленные визуальные средства
- Карточки для тезисов
- Необходимая лексика и терминология по теме презентации
- Помощник, перед которым вы будете репетировать свое выступление

В первую очередь, вам необходимо отобрать **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО** нужную информацию. Это поможет вам рассчитать продолжительность презентации, которая является одним из ключевых моментов. Доклад должен длиться не менее 5 минут и не более 20. За 5 минут вы не донесете сути и не успеете ответить на вопросы. Если выступление длится более 20 минут, вы рискуете потерять внимание и интерес аудитории. Убедитесь, что вы говорите то, что **ДЕЙСТВИТЕЛЬНО** хотите сказать. Любое отклонение от темы может увести аудиторию в сторону от существа вопроса. **ОБЯЗАТЕЛЬНО** положите перед собой часы и следите за временем, чтобы не отклоняться от регламента.

Во-вторых, письменно составьте план презентации, это поможет вам лучше понять логику доклада и доступность материала. В общих чертах план должен выглядеть так:

- Вступительное слово
- Основная часть
- Заключение
- Вопросы

Затем следует заняться визуальными средствами. Если вы используете компьютер, убедитесь, что вы знаете, как пользоваться нужными вам программами. Проверьте правильность оформления таблиц и графиков и правильность

использования слов – вы можете сделать это с помощью словаря, электронного переводчика или обратившись к носителю языка.

Теперь вы готовы к тому, чтобы записать тезисы доклада на карточках. НЕ приносите с собой на презентацию полный текст выступления. Доклад нужно представлять, а не читать. На каждой карточке напишите подзаголовок и несколько ключевых тезисов, а также фразы, которые вы планируете использовать для управления вниманием аудитории (о них мы расскажем в разделе “Язык презентации”). Затем по ходу презентации зачитывайте подзаголовок и объясняйте суть каждого тезиса.

Перед выступлением следует убедиться, насколько хорошо вы знакомы со значением используемых слов, а также подумать над употреблением специальных терминов. Не все термины понятны широкой публике, и если вы готовите деловую презентацию, необходимо удостовериться, знакома ли аудитория с терминами, которые используются в вашей сфере бизнеса. Также следует обратить внимание на слова, специфичные для вашей культуры и страны, значение которых аудитория может не знать.

Наконец, попросите кого-нибудь послушать вашу презентацию, лучше всего – носителя языка. Если это невозможно, пусть это будет ваш друг или коллега. Важно одно – кто-нибудь должен вас прослушать, чтобы вы имели представление о том, что значит выступать перед публикой. После этого вы можете выступить перед самим собой.

## II Язык презентации

В этом разделе вы найдете слова, которые помогут вам начать презентацию, управлять вниманием аудитории, отвечать на вопросы и подводить итоги выступления. Использование этих фраз структурирует ваш доклад, поможет уложиться в регламент и придаст вам чувство уверенности.

### Начало презентации

Лучше всего начать с приветствия аудитории, затем представиться, объявить тему презентации и определить время для вопросов.

1. Good morning/afternoon/evening ladies and gentlemen.....

2. My name is... I am ...

3. Today I would like to talk with you about.... My aim for today's presentation is to give you information about...

4. Please feel free to interrupt me if there are any questions.

Or

If you have any questions, please feel free to ask me at the end of the presentation.

### Структура презентации

После вступительного слова полезно ознакомить аудиторию с регламентом презентации, это облегчит восприятие слушателей и снимет возможное напряжение от мысли, что им придется слушать вас целый день!

First I would like to talk about....

Then I would like to take a look at...

Following that we should talk about...

Lastly we are going to discuss...

I would like to talk to you today about \_\_\_\_\_ for \_\_\_ minutes.

Or

We should be finished here today by \_\_\_ o'clock

Управление аудиторией

Очень важно во время выступления акцентировать внимание аудитории на очередном пункте доклада. Благодаря этому вы будете управлять вниманием слушателей и помогать им следовать логике повествования.

Now we will look at....

I'd like now to discuss...

Let's now talk about...

Let's now turn to...

Let's move on to...

That will bring us to our next point...

Moving on to our next point...

Firstly...

Secondly...

Thirdly...

Lastly...

Перед тем, как вам начнут задавать вопросы, нужно кратко подвести итоги выступления и обозначить ключевые моменты, чтобы аудитории стало предельно ясно, что вы хотели сказать. Этим вы избавите себя от лишних вопросов и повторно донесете информацию до невнимательных слушателей.

Подведение итогов

I would just like to sum up the main points again...

If I could just summarize our main points before your questions. So, in conclusion...

Finally let me just sum up today's main topics...

Во время вопросов аудитории очень важно понимать, о чем именно вас спрашивают. Ниже приведены фразы, которые вы можете использовать в случае, если смысл вопроса вам не ясен.

Объяснения

I'm sorry could you expand on that a little? Could you clarify your question for me?

I'm sorry I don't think I've understood your question, could you rephrase it for me?

I think what you are asking is....

If I've understood you correctly you are asking about...

So you are asking about...

III Язык жестов

Когда мы беспокоимся, мы часто не осознаем, как при этом выглядим. Обычно по внешнему виду человека можно сказать, спокоен он или нервничает. Приведенные ниже советы помогут вам контролировать язык жестов своего тела. Расслабьтесь!!! НЕ стойте, как робот. Сядьте или останьтесь стоять, но старайтесь выглядеть естественно.

Не зажимайтесь!!! Расправьте плечи, держите руки свободно и жестикулируйте так, как делаете это при обычном разговоре.

Двигайтесь!!! Если вы стоите, не бойтесь сдвинуться с места, чтобы сменить слайд или подойти к таблице. Но не суетитесь и не вышагивайте!

Смотрите!!! Очень важно, куда обращен ваш взгляд. НЕ приковывайте его к карточкам, распределите свое внимание на аудитории. Но не фиксируйте взгляд на одном человеке, люди это замечают.

Улыбайтесь!!! Не бойтесь улыбаться во время выступления, это снимет напряжение слушателей и поможет расслабиться вам.

Дышите!!! Делайте глубокий вдох перед каждым новым пунктом доклада, это погасит волнение и поможет вам спокойно продолжить выступление.

Следование вышеперечисленным рекомендациям поможет сделать вашу презентацию профессиональной и успешной. Но всегда помните, что мастерство приходит с практикой.

### **3.9 Подготовка проекта**

Заданием, ориентированным на самостоятельную работу студентов в рамках данного курса является подготовка проекта. Метод проектов обладает рядом преимуществ, позволяющих отдавать ему предпочтение в сравнении с другими методами обучения: он обеспечивает реальную мотивацию учения, развивает инициативность, настойчивость и чувство ответственности, обучает практическому решению проблем, развивает дух сотрудничества, способствует развитию толерантности к мнению других, развивает способность к оцениванию, поощряет творческую активность.

Проекты могут быть самыми разнообразными по тематике, а их результаты всегда конкретны и наглядны: оформление плаката, создание журнала, личной веб-странички и т.п. Работа над проектом обычно состоит из следующих этапов:

1. Предварительная постановка проблемы или выбор темы;
2. Выдвижение и обсуждение гипотез решения основной проблемы, исследование которых может способствовать её решению в рамках намеченной тематики;
3. Поиск и сбор материала для решения проблемы и раскрытия темы;
4. Окончательная постановка проблемы или выбор темы;
5. Поиск решения или раскрытие темы на основе анализа и классификации собранного материала;
6. Презентация и защита проектов, предполагающая коллективное обсуждение.

Интернет проекты могут выполняться с использованием Wikipedia, Livejournal и других сред, доступных студентам.

Проект должен содержать такие элементы как:

- оглавление;
- дату последней ревизии;
- информацию об авторах;
- список полезных качественных ссылок с подробным их описанием

(Интернет-источники, которыми пользовался автор при создании проекта).

При оценке Интернет проекта рекомендуется опираться на следующие критерии:

1. Содержание (70%):

- а) качество материала и организация (логика и структура изложения, постановка и решение конкретной проблемы) – 35%;
- б) языковые средства, использованные авторами (грамматика, лексика, синтаксис, стиль) – 30%;
- в) полезные ссылки (наличие библиографии с кратким описанием источников и правильными адресами) – 5%.

2. Форма (30%):

- а) композиция (простота использования, содержание) – 10%;
- б) дизайн (графика, изображение, HTML) – 15%;
- в) авторство (адрес электронной почты для контакта, информация о себе) – 5%.

Проект готовится студентами самостоятельно в течение 4 недель. Это может быть индивидуальный или групповой проект (2-4 студента). Проект оценивается по 5 бальной шкале.



## 4 Рекомендуемая литература:

### Основная литература

1. Бейзеров, В.А. Деловой английский язык / В.А. Бейзеров. – Ростов н/Д: Феникс, 2009. - 378с.

### Дополнительная литература

1. Агабекян, И.П. Английский для технических вузов / И.П.Агабекян, П.И. Коваленко. – 11-е изд.- Ростов н/Д: Феникс, 2008.-347с.

2. Базанова, Е.М. Английский язык: Учебник для студентов неязыковых вузов Upper – Intermediate – Advanced/ Е.М. Базанова. – М.:Дрофа, 2002. – 368с.

3. Бгашев, В.Н. Английский язык для студентов машиностроительных специальностей: учеб. / В.Н. Бгашев, Е.Ю. Долматовская. – 3-е изд., испр. и доп. – М.: Астрель: АСТ, 2005.-381 [2] с.

4. Богацкий, И.С. Бизнес курс английского языка: Словарь-справочник / И.С. Богацкий, Н.М. Дюканова. – 5-е изд., - Киев: ООО «ИП Логомс-М», 2007. – 352с.

5. Бутник, В.В. Современный англо-русский политехнический словарь / В.В. Бутник. – М.: Вече, 2007. – 512с.

6. Гаудсвард, Гертруда. Английский язык для делового общения /Гертруда Гаудсвард; [пер. с нем. В.В. Мартыновой]. – Москва: Издательство «Омега-Л», 2007. – 140 с.

7. Гниненко, А.В. Современный автомобиль как мы его видим. Учебник английского языка / А.В. Гниненко. – 2-е изд. – М.: Астрель:АСТ: Полиграфиздат, 2010. – 461с.

8. Коваленко П.И., Агабекян И.П. Английский для секретарей и референтов. Серия «Учебники и учебные пособия». Ростов н/Д: Феникс, 2001. – 320 с.

9. Коноваленко, Ж.Ф. Язык общения. Английский для успешной коммуникации / Ж.Ф. Коноваленко. – СПб.: КАРО, 2009. – 192с.

10. Кравченко, Н.В. Бизнес-лексика. Англо-русский, русско-английский словарь / Н.В. Кравченко. – М.: Эксмо, 2008. - 672с.

11. Мерзлякова, Н.С. Формирование профессиональной мобильности студента университета в поликультурном образовании: Учебно-методическое пособие по английскому языку / Н.С. Мерзлякова. – Уфа: РИЦ БашГУ, 2010. – 202с.

12. Мёрдок – Стерн, Серена Общение на английском: телефон, факс, E-mail, деловая переписка: учебное пособие / Серена Мёрдок – Стерн; пер. с фр. И.И. Максименко. – М.: Астрель : АСТ, 2006.- 142, [2] с.

13. Мюллер, В.К. Новый англо-русский словарь / В.К. Мюллер. -3-е изд., дополнен. - М.: Издательский дом Диалог, 2003. - 895с.

14. Полякова, Т.Ю. Английский язык для инженеров: Учебник для вузов / Т.Ю. Полякова, Е.В. Синявская, О.И. Тынкова, Э.С. Улановская.– М.: Высш. шк., 2010. – 463с.

15. 2. Simon Clarke. In company. Pre-Intermediate. – MacMillan Publishers Limited, 2007. – 144р.

## **Периодическая литература**

Газеты на английском языке “Moscow news”

## **Интернет-ресурсы**

[www.alleng.ru](http://www.alleng.ru) – правила произношения, чтения, грамматика английского языка, словари;

[www.englishforbusiness.ru](http://www.englishforbusiness.ru) – рекомендации по оформлению деловой корреспонденции, резюме, проведению презентаций образцы написания деловых писем, резюме, эссе;

[www.homeenglish.ru](http://www.homeenglish.ru) – словари, учебники, разговорники, грамматический материал;

[www.multikulti.ru](http://www.multikulti.ru) – фонетика, грамматика, текстовый материал, словари;

[www.mystudy.ru](http://www.mystudy.ru) – грамматика английского языка по разделам;

[www.native-english.ru](http://www.native-english.ru) – произношение, грамматика, учебники, тесты, игры, тексты радиопередач